

La fîta dè pompi

Autor(en): **J.M.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230111>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Encore un deuil

C'est *M. Paul Corthésy*, l'enthousiaste président de l'Amicale de Granges-Lucens, qui vient de nous quitter, emporté par une insidieuse maladie.

Ce n'est que l'an dernier qu'il était venu à notre mouvement, en assistant, en novembre, à une première séance à Moudon. Puis il prit l'initiative d'une seconde rencontre à Granges, qui eut du succès. L'Amicale de Granges-Lucens était constituée et il en devint le président, avec Michel Strickler comme secrétaire. Il avait en tête des projets pour développer ce groupement et maintenir le patois dans la vallée de la Broye. Il ne devait, hélas, pas réaliser ses plans.

Le village de Granges et ses amis de la région lui ont fait d'imposantes obsèques. Ses camarades patoisants sont fort attristés de ce départ. Veuille sa famille croire à notre ardente sympathie.

Une aimable attention

La Municipalité de Forel-Lavaux vient de faire une sortie en Italie, jusqu'à Venise. De là, elle eut une gentille pensée à l'égard du secrétaire romand Jean des Biolles et lui adressa une carte illustrée avec texte rédigé en patois et toutes signatures. Merci !

Une famille chante en patois

Le Syndicat d'alpage de Chesalles-sur-Oron possède en Vers-Champ, rière Rougemont, un mas d'alpages avec sept chalets. Dimanche dernier, on y fit la fête pour célébrer le cinquantenaire de l'exploitation.

On a, là-haut, comme garde-génisses (il y en a 140) une famille Roulin de la La Tour-de-Trême, avec six enfants, dont l'aîné est un garçon de 14 ans. Ces enfants aident à la besogne paternelle. On les a vus, par exemple, porter sur le pâturage

des piquets pour réparer les clôtures. Mais ils ont d'autres qualités encore : ils chantent magnifiquement en patois. On a pu les entendre égrener l'une après l'autre plusieurs chansons en vieux langage, tableau si particulièrement touchant que les larmes vous en venaient aux yeux. Un bravo aux enfants Roulin.

La fîta dè pompi

On étâi au tsautein. Tô lo veladzo dè Guegnemetze fêtavé sa balla dzorna dè pompi. Au cortedzo, lè damusallè, avoé leu vêtiré dè vaudoisé, sè redressivant, au bré dè solido coo ein granta tenia. La musica dzuvivé la martse dè nout'on bravo générât ; autié dè biaû ; on ein avâi la larma au ye et vretabiameint l'ein avâi d'éthiè. Po vo derè la vreta, quauquè luron brenintzivè ; lo trop dè Lavaû dzuvè dè yadzo, dè tor dè caïon.

Lo Milon dè la Tsatarè, que ne cratsé pas dein lo verro, s'est trova se rond que s'ein fâsai mau bin. On municipau qu'a zu bon tieu, l'ein a baillî lo bré et l'è zu lo boitî dein se n'étrabia, yau l'ein a prépara on ihi dè camp ; on ne vayâi pas on n'estière et noutr'on pompi s'est eindrema tien t'iau leindéman à midzo.

Lo municipau avâi onna boibetta que savâi que leu vatse griotta devâi leu bailli on modzon et ti lè dzo, allavé vointi se l'irè né. Lo delon, qu'étâi lo leindéman dè la fîta, s'ein va guegni por lo boracle et dein sa stupéfachon, s'infatè à l'otto ein boileint :

— Venidè vito, vito, la vatse a fei on pompi !...

J. M.

